JOHN DEERE
WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER EQUIPMENT DIVISION

GATOR™ Compact Series Utility Vehicle
CS and CX

OMM154318 A9

MANUAL DEL OPERADOR

JOHN DEERE

⚠ ADVERTENCIA: El humo de escape de este producto contiene sustancias químicas conocidas en el estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños en el sistema reproductor.

Advertencia acerca de la propuesta 65 de California

Versión estadounidense
Impreso en EE.UU.

DCY
OMM154318

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir un producto John Deere

Apreciamos tenerle como cliente y le deseamos muchos años de uso satisfactorio y seguro de esta máquina.

Utilización del Manual del operador

Este manual es una parte importante de la máquina y debe permanecer con ella cuando se venda.

La lectura del Manual del operador ayudará al operador y a otras personas a evitar lesiones personales o daños a la máquina. La información suministrada en este manual proporcionará al operador el método más seguro y efectivo de utilización de la máquina. Saber cómo manejar esta máquina de manera correcta y segura permitirá al operador capacitar a terceros sobre su manejo.

Si se tiene un accesorio, usar la información sobre funcionamiento y seguridad en el manual del operador del accesorio así como el manual del operador de la máquina, para utilizar el accesorio de forma segura y correcta.

Este manual y los avisos de seguridad emplazados en la máquina también están disponibles en otros idiomas (consultar al concesionario John Deere para cursar un pedido).

Las secciones del manual del operador están dispuestas en un orden específico para ayudar a entender los mensajes de seguridad y aprender el uso de los mandos, con el fin de poder utilizar esta máquina de manera segura. También se puede usar este manual para responder a cualquier pregunta específica sobre el funcionamiento o el mantenimiento. Un índice al final de este libro permite encontrar la información necesaria rápidamente.

La máquina reproducida en este manual puede diferir un poco de la que se esté usando, pero presentará semejanzas suficientes para ayudar a entender las instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se determinan mirando en la dirección en que se desplaza la máquina al avanzar. Una línea discontinua (------) indica que el elemento aludido está oculto a la vista.

Antes de entregar la máquina, el concesionario ha realizado una inspección para asegurar un rendimiento óptimo.

Mensajes especiales

Este manual contiene mensajes especiales para abordar posibles problemas de seguridad, daños en la máquina e información útil sobre su utilización y mantenimiento. Leer toda la información atentamente para evitar lesiones y daños a la máquina.

PRECAUCIÓN: ¡Evitar lesiones! Este símbolo y texto representan peligros potenciales o la muerte del operador o terceras personas que pueden ocurrir si se ignoran los riesgos o procedimientos.

IMPORTANTE: ¡Evitar daños! Este texto se usa para informar al operador de las acciones o condiciones que pueden causar daños a la máquina.

NOTA: La información general facilitada a través del manual puede ayudar al operador con el funcionamiento o el mantenimiento de la máquina.

Accesorios para la máquina

Hay un accesorio o juego John Deere para hacer que su nueva máquina realice más tareas o sea más versátil, independientemente de que su máquina sea un tractor para césped, un tractor utilitario compacto o un vehículo utilitario.

Para ver la línea completa de accesorios para su máquina vaya a JohnDeere.com o hable con su concesionario John Deere. Desde aireadores a juegos de elevación eléctrica, hay un accesorio o juego John Deere para cada una de sus necesidades.

Find manuals at https://best-manuals.com

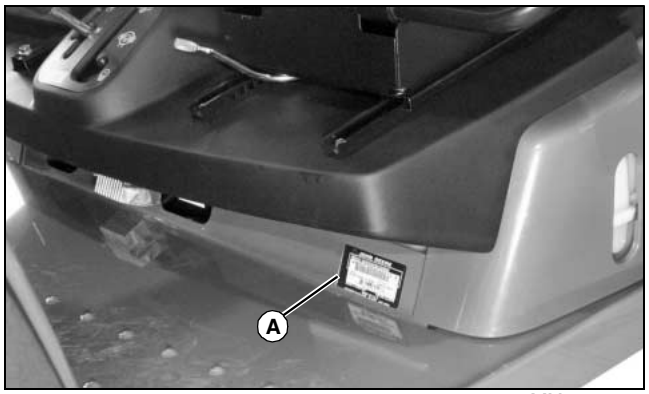
Registro de los números de identificación

Vehículo utilitario de la serie GATOR Compact

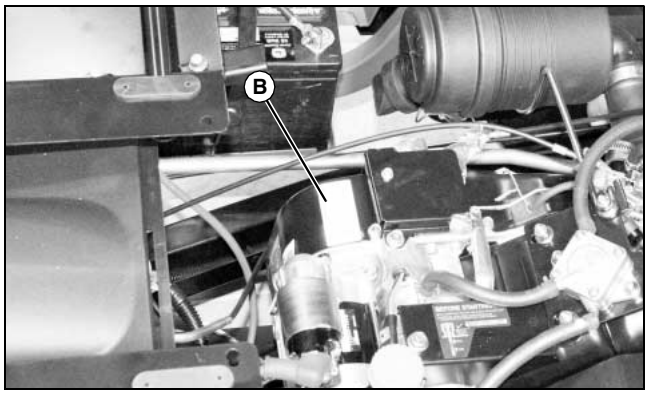
NIP de los modelos CS y CX PIN (040001-)

Si es necesario ponerse en contacto con un concesionario John Deere para obtener información sobre el mantenimiento, se deben proporcionar siempre el modelo del producto y los números de identificación.

Se necesita localizar el número de modelo y serie para el motor y la máquina y anotar la información en los espacios que se suministran a continuación.



MX34003a



MX34004

FECHA DE COMPRA:

_____

NOMBRE DEL CONCESIONARIO:

_____

TELÉFONO DEL CONCESIONARIO:

_____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO (A):

__ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __

NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR (B):

__ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __

Find manuals at https://best-manuals.com

CONTENIDO

Etiquetas de seguridad....1
Seguridad....4
Funcionamiento....11
Piezas de repuesto....23
Intervalos de mantenimiento....24
Lubricación de mantenimiento....25
Mantenimiento del motor....26
Mantenimiento de la transmisión....32
Mantenimiento del sistema eléctrico....36
Mantenimiento varios....39
Resolución de problemas....45
Almacenamiento....48
Especificaciones....50
GarantÌa....53
Índice....55

Toda la información, ilustraciones y especificaciones recogidas en este manual son las más actuales disponibles en la fecha de publicación. Se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas sin previo aviso.

COPYRIGHT© 2009
Deere & Co.
John Deere Worldwide Commercial and Consumer Equipment Division
Todos los derechos reservados
Ediciones anteriores
COPYRIGHT© 2004, 2007

OMM154318 A9 - Español

Find manuals at https://best-manuals.com

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

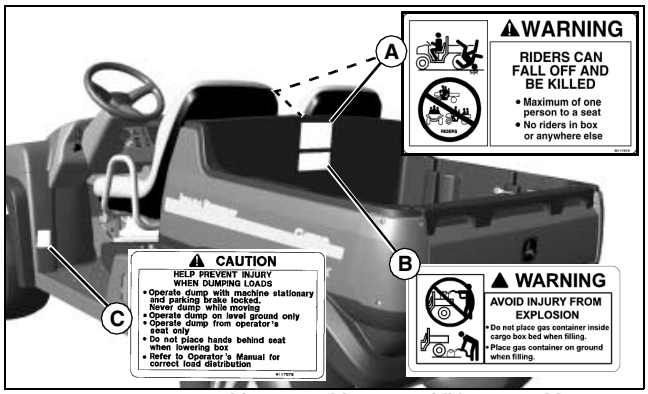
Interpretación de las etiquetas de seguridad de la máquina

Las etiquetas de seguridad de la máquina mostradas en esta sección se encuentran en áreas importantes de la máquina para señalar posibles riesgos de seguridad.

En las etiquetas de seguridad de la máquina, las palabras PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN aparecen junto con este símbolo de alerta de seguridad. El mensaje de PELIGRO indica los peligros más graves.

Cuando sea necesario, el manual del operador también explica cualquier riesgo potencial con mensajes de seguridad especiales identificados con la palabra PRECAUCIÓN y el símbolo de alerta de seguridad.

Etiquetas de seguridad



M117679, M117676, MX22010 y M152038

Nota de fotografía: Calcomanía (A), una a cada lado del protector de carga del compartimento de carga.

ADVERTENCIA: LOS PASAJEROS PUEDEN CAERSE Y SUFRIR UN ACCIDENTE MORTAL (A)

• Un máximo de una persona por asiento

• No se permiten pasajeros en el compartimento ni en ningún otro sitio

ADVERTENCIA: SE DEBEN EVITAR LESIONES CAUSADAS POR EXPLOSIONES (B)

• Al efectuar el llenado, el recipiente con gasolina no debe colocarse en la plataforma del compartimento de carga.

• Al efectuar el llenado, el recipiente de gasolina se debe colocar en el suelo.

PRECAUCIÓN: AYUDAR A EVITAR LESIONES DURANTE LA DESCARGA (C)

NOTA: Sólo para máquinas con elevación mecánica opcional del compartimento de carga.

• Efectuar la descarga con la máquina en reposo y el freno de estacionamiento activado. Nunca se debe descargar con el vehículo en movimiento.

• Efectuar la descarga únicamente en terreno nivelado.

• Efectuar la descarga únicamente desde el asiento del operador.

• No poner las manos detrás del asiento al bajar el compartimento.

• Consultar el Manual del operador respecto a la distribución correcta de la carga.

M149257, M149250 y MX30447

PRECAUCIÓN: ANTES DE SALIR DEL VEHÍCULO: (D)

• Parar el motor

• Activar el freno de estacionamiento

• Extraer la llave

ADVERTENCIA: LOS CONDUCTORES JÓVENES TIENEN MAYOR PROBABILIDAD DE SUFRIR UN ACCIDENTE MORTAL (E)

• Los conductores jóvenes pueden ser incapaces de controlar el vehículo.

• Ningún conductor debe ser menor de 16 años.

ADVERTENCIA: LOS VUELCOS Y LAS CAÍDAS PUEDEN SER MORTALES (F)

• Leer el manual del operador.

• Conducir muy lentamente al efectuar un giro.

• Usar siempre los frenos al descender una pendiente. El vehículo puede embalarse (descenso inercial) al ir cuesta abajo.

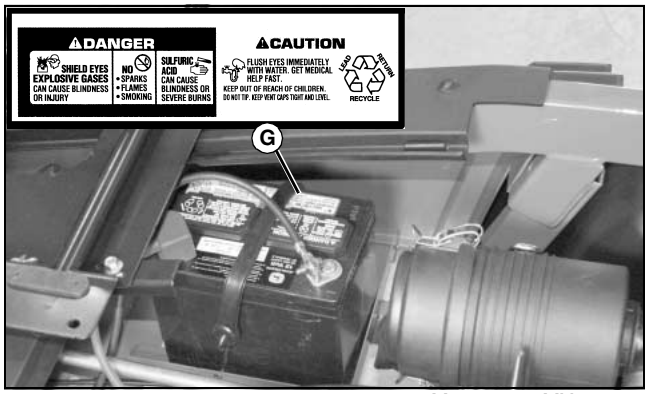
Find manuals at https://best-manuals.com

• No llevar cargas de más de 180 Kg (400 lbs).

• Distribuir las cargas de manera equilibrada. Amarrar las cargas.

• Reducir la velocidad y la carga en terrenos accidentados o montañosos.

PELIGRO – PRECAUCIÓN (G)



M128699 y MX34006

PELIGRO – PROTEGERSE LOS OJOS

• LOS GASES EXPLOSIVOS PUEDEN OCASIONAR LESIONES O CEGUERA.

PELIGRO – EVITAR

• CHISPAS

• LLAMAS

• FUMAR

PELIGRO – ÁCIDO SULFÚRICO

• PUEDE CAUSAR CEGUERA O QUEMADURAS GRAVES

PRECAUCIÓN

• LAVAR LOS OJOS CON AGUA INMEDIATAMENTE.

• CONSEGUIR ASISTENCIA MÉDICA INMEDIATAMENTE.

• MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

• NO INCLINAR.

• MANTENER LAS TAPAS DE LAS VENTILAS APRETADAS Y NIVELADAS.

Etiqueta de certificación del sistema de control de emisiones

NOTA: La alteración de los controles y los componentes de emisión hecha por personas no autorizadas puede dar lugar a la imposición de multas o penalizaciones severas. Los controles y componentes de emisión sólo pueden ajustarse en los centros de mantenimiento autorizados de EPA y CARB. Ponerse en contacto con el concesionario de equipos comerciales y de consumo de John Deere para obtener información sobre los controles y componentes de emisiones.

La presencia de una etiqueta de emisiones significa que el motor está certificado por la Agencia de protección ambiental de Estados Unidos (United States Environmental Protection Agency, USEPA o EPA) y el Consejo de recursos atmosféricos de California (California Air Resources Board, CARB).

La garantía de emisiones es aplicable sólo a los motores comercializados por John Deere que tengan el certificado de la EPA y la CARB, y que se usen en los Estados Unidos y Canadá en equipo móvil que no circula en vías públicas.

Periodo de conformidad con las normas sobre emisiones

Si el motor pertenece a la categoría de cumplimiento de emisiones enumerada en la certificación del sistema de control de emisiones o la etiqueta de índice de aire, esto indica el número de horas de funcionamiento para el cual se ha certificado el motor para cumplir con los requisitos de emisión de la EPA y la CARB. La tabla siguiente proporciona el período en horas de cumplimiento del motor asociado con la categoría encontrada en la etiqueta de certificación.

Agencia	Categoría	Horas
EPA	C	250
EPA	B	500
EPA	A	1000
CARB	Moderada	125
CARB	Intermedia	250
CARB	Extendida	500

Cumplimiento con SAE J2258 y ASME B56.8

Este vehículo cumple con SAE J2258.

Con la instalación del juego de bocina opcional, este vehículo cumple con ASME B56.8.

Find manuals at https://best-manuals.com

Observancia de las normas canadienses de compatibilidad electromagnética (EMC)

Este sistema de encendido por bujía cumple la norma canadiense ICES-002.

Advertencia M159705

M159705

Nota de fotografía: Esta etiqueta se necesita e instala en máquinas vendidas en California. Esta etiqueta también puede instalarse en máquinas vendidas en otros lugares.

El funcionamiento de este equipo puede generar chispas capaces de incendiar la vegetación seca. Puede precisarse un supresor de chispas. El usuario deberá consultar a los organismos locales responsables de las leyes o normativas relacionadas con los requisitos de la prevención de incendios.

Find manuals at https://best-manuals.com

Responsabilidades de seguridad del supervisor

• Asegurarse de que todos los operadores de esta máquina están completamente capacitados y están familiarizados con el manual del operador y entienden todas las etiquetas de advertencia de la máquina.

• Asegurarse de establecer todos los procedimientos de seguridad especiales acordes a las condiciones de trabajo existentes y capacitar a los operadores sobre esos procedimientos.

• Los supervisores, operadores y mecánicos deben estar familiarizados con las normas de seguridad que aplican a esta máquina y cumplirlas.

Capacitación requerida del operador

• Estudiar el manual del operador y demás material de capacitación. Si el mecánico o el operador no pueden leer en inglés, el propietario tiene la responsabilidad de explicarles este material. Esta publicación está disponible en otros idiomas.

• Familiarizarse con el funcionamiento seguro del equipo, controles del operador y señales de seguridad.

• Todos los mecánicos y operadores deben estar capacitados. Es responsabilidad del propietario de la máquina capacitar a los demás usuarios.

• Nunca permitir que niños o personal no capacitado hagan funcionar el equipo o le efectúen mantenimiento. Las regulaciones locales pueden restringir la edad del operador.

• El propietario/usuario puede prevenir y es responsable de los accidentes o lesiones que puedan sufrir ellos mismos, otra gente o de los daños a la propiedad.

• Poner en funcionamiento la máquina en un área despejada y sin obstrucciones bajo la dirección de un operador experimentado.

Funcionamiento seguro

• Antes de empezar, leer, comprender y seguir todas las instrucciones proporcionadas en el manual del operador, en la máquina y en el vídeo de seguridad.

• No usar de forma incorrecta este vehículo utilitario. Se trata de un vehículo utilitario, no de un vehículo de recreo.

• Los neumáticos de los vehículos utilitarios están diseñados solamente para el uso todoterreno. Las superficies pavimentadas pueden afectar severamente el manejo y control del vehículo. En caso de que deba operar en una superficie pavimentada, desplazarse lentamente y no realizar paradas o giros repentinos.

• No hacer funcionar este vehículo en una masa de agua congelada. El vehículo podría romper el hielo, ocasionando lesiones o incluso la muerte.

• Desplazarse lentamente y con cuidado adicional al ir sobre terreno cubierto de nieve o hielo.

• Reducir la velocidad y tener cuidado con el tráfico, al trabajar cerca de las vías públicas o al cruzarlas. Tener cuidado al aproximarse a esquinas sin visibilidad, arbustos, árboles u otros objetos que puedan obstruir la visión.

• El operador siempre debe asegurarse de que el pasajero conoce los procedimientos de seguridad correctos, cuando viaje en el vehículo utilitario.

• El pasajero siempre debe usar los asideros.

• Para evitar lesiones graves, siempre asegurarse de que los ocupantes han sujetado seguramente sus cinturones de seguridad antes de hacer arrancar este vehículo.

• Los juegos bruscos y la conducción recreativa pueden ocasionar accidentes, lesiones graves o mortales. No intentar maniobras, saltos o aceleración rápida para elevar del suelo las ruedas delanteras. Estas acciones pueden provocar accidentes o volcaduras del vehículo.

• Sentarse en el centro del asiento y mantener ambos pies dentro del perímetro de la plataforma para los mismos. Limpiar la plataforma para los pies, si está sucia, y retirar los desechos que pueda haber alrededor de los pedales.

• Revisar que no haya desechos en el compartimiento del motor, especialmente alrededor de la articulación del freno a cada lado del transeje.

• Usar siempre las dos manos al conducir.

• Conocer la ubicación de los mandos, para qué sirven y cómo funcionan.

• No utilizar nunca el vehículo utilitario estando de pie.

• No utilizar nunca el vehículo utilitario con el compartimiento de carga levantado.

• Revisar la acción de frenado antes de comenzar la utilización del vehículo. Ajustar o realizar el mantenimiento de los frenos cuando sea necesario.

• Para que la tracción y la capacidad de frenado sean las adecuadas, no remolcar un accesorio o un remolque cargado a menos que el compartimento de carga del vehículo utilitario esté completamente lleno.

• Siempre revisar que no haya obstáculos o personas detrás de la máquina, antes de poner la marcha en retroceso.

• Siempre retroceder lentamente.

• Inspeccionar el vehículo antes de utilizarlo. Comprobar que la tornillería esté bien apretada. Reparar o sustituir las

Find manuals at https://best-manuals.com

piezas dañadas, muy desgastadas o faltantes. Asegurarse que las guardas y protectores estén en buenas condiciones y sujetados en su posición. Realizar los ajustes necesarios antes de la utilización.

• No dejar el vehículo desatendido cuando esté en marcha.

• Utilizarlo durante el día o con buena luz artificial y, si se usa de noche, encender las luces.

• No utilizar el vehículo, si se han consumido bebidas alcohólicas o drogas.

• Evitar arranques, paradas o giros repentinos.

• Girar siempre en un área que esté nivelada.

• No ponerse auriculares para escuchar la radio o música. El funcionamiento y el mantenimiento seguros de la máquina requieren toda la atención del operador.

Uso de un supresor de chispas

El motor de esta máquina no lleva silenciador con supresor de chispas. El artículo 4442.5 del Código de Recursos Públicos de California dispone lo siguiente:

Nadie podrá vender, ofrecer en venta, arrendar o alquilar a nadie ningún motor de combustión interna supeditado a lo dispuesto en los artículos 4442 ó 4443, y no supeditado al artículo 13005 del Código de Seguridad e Higiene, a menos que facilite una notificación escrita al comprador o al depositario, en el momento de la venta o en el momento de celebrarse el contrato de arrendamiento o de alquiler, que manifieste que utilizar o accionar el motor en cualquier terreno poblado de árboles, maleza o hierba constituye una infracción de los artículos 4442 ó 4443, salvo si dicho motor va equipado con un supresor de chispas, según definición del artículo 4442, mantenido en buen orden de funcionamiento o a menos que dicho motor se haya fabricado, equipado y mantenido para la prevención de incendios con arreglo al artículo 4443. Artículo 4442.5 del Código de Recursos Públicos de California.

Otros estados o jurisdicciones podrán tener leyes similares. El concesionario puede facilitar un supresor de chispas para la máquina. Una vez instalado, el operador debe mantener el supresor de chispas en buen estado de funcionamiento.

Estacionamiento seguro

1. Estacionar el vehículo en una superficie nivelada, no en una pendiente.

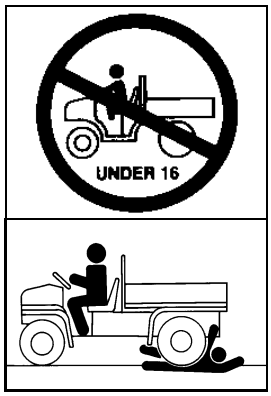
2. Activar el freno de estacionamiento.

3. Apagar el motor.

4. Extraer la llave.

5. Antes de abandonar el asiento del operador, esperar que se paren el motor y todas las piezas móviles.

6. Desconectar el cable negativo de la batería o quitar el cable de la bujía (para motores a gasolina) antes de realizar el mantenimiento de la máquina.



Protección de niños y prevención de accidentes

• Ninguna persona menor de 16 años debe operar este vehículo utilitario.

• Es posible que los conductores menores de edad no tengan la fortaleza física necesaria para controlar la máquina o que no posean la madurez suficiente para tomar decisiones seguras con respecto a la conducción.

• No es permisible llevar niños como pasajeros en este vehículo. Es posible que los niños no puedan sentarse de manera segura en el asiento del pasajero y usar los asideros correctamente.

• Los pasajeros deberán de usar en todo momento los asideros mientras el vehículo se encuentra en movimiento.

• El cinturón de seguridad con enganche de tres puntos que se encuentra instalado en los vehículos utilitarios cuenta con un dispositivo de protección para el operador que no está diseñado para sujetar a un niño.

• Nunca llevar pasajeros, especialmente si se trata de niños, en el área del compartimiento de carga. No se debe remolcar niños en un carro o remolque.

• No dar nunca por supuesto que los niños seguirán donde se encontraban la última vez que se les vio. Permanecer alerta ante la presencia de niños.

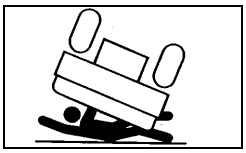
• Antes de retroceder o de girar, mirar detrás y alrededor del vehículo utilitario para revisar que no haya niños cerca.

• Permanecer alerta en todo momento, conducir hacia delante y hacia atrás con cuidado. La gente, especialmente los niños, pueden entrar rápidamente en el área de operación.

• Tener mucho cuidado al llegar a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que impidan la visión.

• El uso incorrecto o recreativo puede provocar accidentes, lesiones corporales graves o mortales.

Find manuals at https://best-manuals.com

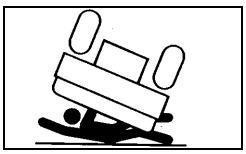


Evitar el exceso de velocidad

• Desplazarse siempre a una velocidad que sea segura y adecuada de acuerdo al terreno, la visibilidad y las condiciones operativas, así como en función de la experiencia del operador en el uso de la máquina.

• Ser precavido al hacer funcionar la máquina retrocediendo. Aplicar bajas velocidades y no realizar giros abruptos. Siempre mirar detrás del vehículo antes de retroceder.

• Nunca desplazarse a velocidades excesivas al ascender o descender una pendiente. Aplicar bajas velocidades y no realizar giros abruptos. Antes de conducir en pendientes agudas, se debe adquirir experiencia conduciendo en pendientes poco pronunciadas.



Prevención de vuelcos

El vuelco del vehículo utilitario puede provocar lesiones graves o mortales. Observar las prácticas siguientes para ayudar a prevenir accidentes:

• No usar de forma incorrecta el vehículo utilitario. El vehículo utilitario no está diseñado para la conducción recreativa.

• Conducir muy lentamente cuando se haga un giro. Los giros cerrados pueden hacer que el vehículo utilitario vuelque.

• Reducir la velocidad y tener mucho cuidado en las pendientes o en terrenos accidentados.

• No sobrecargar el vehículo y evitar las cargas susceptibles de desplazamiento. Reducir la carga al operar en terreno accidentado o montañoso.

• No parar ni arrancar repentinamente en los ascensos o descensos. Tener cuidado especial al cambiar de dirección en las pendientes.

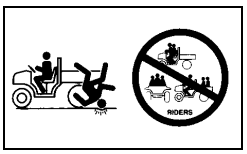
• Estar alerta ante la presencia de agujeros, piedras y otros peligros ocultos en el terreno.

• Mantenerse alejado de bajadas escarpadas, zanjas o terraplenes, así como de charcas y demás mantos acuosos. La máquina podría volcarse inesperadamente si una de las ruedas se sale del borde de un risco o zanja o si el borde se derrumba.

• Mantener las ruedas delanteras rectas en las cimas de las pendientes o cuando se conduzca sobre baches.

• Cuando se descienda una pendiente, quitar el pie del acelerador y activar los frenos para reducir la velocidad y mantener el control.

• No realizar cambios o modificaciones al vehículo utilitario.



No llevar pasajeros en el vehículo

• Se proporciona un asiento para el operador y otro para un pasajero adulto.

• Nunca dejar que nadie se monte en el compartimiento de carga o en otras áreas sin asientos.

• Los pasajeros del vehículo pueden sufrir lesiones al ser golpeados por objetos extraños o pueden ser arrojados fuera del vehículo y sufrir lesiones graves o mortales.

• Los pasajeros afectan la capacidad del operador para controlar el vehículo así como su centro de gravedad. Además, los pasajeros podrían obstruir la visión del operador, lo cual resulta en una operación insegura del vehículo.

Transportación segura de cargas

• Asegurarse de que la carga esté distribuida uniformemente.

• No cargar por encima del protector de carga.

• Amarrar de forma segura todas las cargas en el compartimento de carga.

• Reducir la capacidad del compartimento de carga al trabajar sobre terreno accidentado o montañoso.

Remolque seguro de cargas con el vehículo utilitario

• Para proporcionar la capacidad de frenado y tracción adecuadas, el peso de la carga remolcada (remolque más carga) nunca debe superar la capacidad de carga del vehículo (operador más pasajero más carga en el compartimento de carga).

• No remolcar una carga que supere la carga de remolque máxima permitida para este vehículo, tal y como se especifica en el manual del operador.

• La distancia de parada se incrementa con la velocidad y con el peso de las cargas remolcadas. Desplazarse lentamente y dejar tiempo y distancia adicional para detenerse.

• Remolcar la carga a una velocidad suficientemente baja como para mantener el control.

Find manuals at https://best-manuals.com

This as a preview PDF file from **best-manuals.com**

Download full PDF manual at **best-manuals.com**